



Ministarstvo  
znanosti i  
obrazovanja



Ministarstvo znanosti i obrazovanja

[mzo.gov.hr](http://mzo.gov.hr)

Fond za azil, migracije i integraciju

AMIF - Asylum, Migration and Integration Fund

Ministarstvo znanosti i obrazovanja provodi projekt „Integracija azilanata i stranaca pod supsidijarnom zaštitom u hrvatsko društvo, obrazovanje i priprema za uključivanje u tržište rada“ - odobren za financiranje iz Fonda za azil, migracije i integraciju (AMIF - Asylum, Migration and Integration Fund).

Projekt je namijenjen osobama sa statusom azilanata i stranaca pod supsidijarnom zaštitom:

- a) koje se žele uključiti u tečaj učenja hrvatskoga jezika, povijesti i kulture u skladu s Programom učenja hrvatskoga jezika, povijesti i kulture za azilante i strance pod supsidijarnom zaštitom radi uključivanja u hrvatsko društvo (Narodne novine broj: 154/2014.) u trajanju od 280 sati
- b) kojima je potrebno prevesti diplome ili svjedodžbe za nastavak obrazovanja ili uključivanje u tržište rada
- c) koje žele nastaviti osnovnoškolsko ili srednjoškolsko obrazovanje

Projektne aktivnosti su besplatne za korisnike i financirane su iz Fonda za azil, migracije i integraciju (AMIF - Asylum, Migration and Integration Fund).

Za sva pitanja ili zahtjev za uključivanjem u tečaj učenja hrvatskoga jezika, povijesti i kulture ili zahtjev za uključivanjem u nastavak osnovnoškolskog ili srednjoškolskog obrazovanja ili zahtjev za prijevod svjedodžbi ili diploma možete se javiti na adresu elektroničke pošte [amif@mzo.hr](mailto:amif@mzo.hr) ili predati zahtjev u pisarnici Ministarstva znanosti i obrazovanja svakoga radnog dana od 9:00 do 15:00 sati.



Ministarstvo  
znanosti i  
obrazovanja



Ministarstvo znanosti i obrazovanja

[mzo.gov.hr](http://mzo.gov.hr)

Fond za azil, migracije i integraciju

AMIF - Asylum, Migration and Integration Fund

The Ministry of Science and Education is implementing the project "Integration of asylum seekers and foreigners under subsidiary protection into the Croatian society, education and preparation for inclusion into the labour market" - approved for funding by the Asylum, Migration and Integration Fund (AMIF).

The project is aimed for persons with asylum status and foreigners under subsidiary protection:

- a) who wish to engage in a course of learning the Croatian language, history and culture in accordance with the Learning Programme of the Croatian language, history and culture for asylum seekers and foreigners under subsidiary protection for inclusion into the Croatian society (Official Gazette No. 154/2014) lasting 280 hours
- b) who require the translation of diplomas or certificates for continuation of education or inclusion into the labour market
- c) who wish to continue primary or secondary education.

The project activities are free of charge for beneficiaries and it is funded by the AMIF - Asylum, Migration and Integration Fund.

For all questions or requests for inclusion into the course of learning the Croatian language, history and culture or a request for inclusion into the continuation of primary or secondary education or a request for translation of certificates or diplomas, please do not hesitate to contact the e-mail address: [amif@mzo.hr](mailto:amif@mzo.hr) or submit an application in the registry office of the Ministry of Science and Education every working day from 9:00 to 15:00.



## جمهورية كرواتيا

وزارة العلوم والتعليم

[mzo.gov.hr](http://mzo.gov.hr)

تنفذ وزارة العلوم والتعليم مشروع " دمج اللاجئين والأجانب الخاضعين للحماية الفرعية في المجتمع الكرواتي، التعليم والاستعداد للاندماج في سوق العمل" \_ المعتمد للتمويل من صندوق اللجوء، الهجرة و الاندماج (AMIF).

المشروع مخصص للاجئين والأجانب الخاضعين للحماية الفرعية:

-الذين يرغبون الالتحاق بدورة تعليم اللغة الكرواتية، التاريخ والثقافة وفقا لبرنامج تعليم اللغة الكرواتية، التاريخ والثقافة للاجئين والأجانب الخاضعين للحماية الفرعية لغرض الاندماج في المجتمع الكرواتي (الجريدة الرسمية رقم 2014/154) لمدة 280 ساعة.

-الذين يحتاجون الى ترجمة الشهادات والوثائق لمواصلة التعليم أو الاندماج في سوق العمل.

-الذين يرغبون في مواصلة التعليم الابتدائي أو الثانوي.

أنشطة المشروع مجانية للمستفيدين ويتم تمويلها من قبل صندوق اللجوء، الهجرة و الاندماج (AMIF).

لجميع الاستفسارات أو طلب الإدراج في دورة اللغة الكرواتية، التاريخ والثقافة أو طلب الإدراج في مواصلة التعليم الابتدائي أو الثانوي أو طلب ترجمة الوثائق أو الشهادات بإمكانكم التواصل على عنوان البريد الإلكتروني [amif@mzo.hr](mailto:amif@mzo.hr)

أو تقديم طلب في مكتب العلوم والتعليم كل يوم عمل من الساعة 09:00 حتى 15:00.



**HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ**  
**BİLİM VE EĞİTİM BAKANLIĞI**

[mzo.gov.hr](http://mzo.gov.hr)

Eğitim ve bilim bakanlığınca yürütülen ‘mültecilerin ve ikincil koruma altında bulunan yabancıların Hırvat toplumuna entegrasyonu ve iş dünyasına (iş piyasasına) hazırlanmaları’ projesi – Mülteci, göç ve entegrasyon Fonu tarafından finans edilmesi onaylandı. (AMIF – Mülteci, Göçmen ve Entegrasyon Fonu)ç

Proje :

- Hırvatça dili, tarihi ve kültürü öğrenmek ve 280 saatten oluşan Hırvatça dili öğrenme programına dahil olmak isteyen kişilere yönelik
- Diploma ve sertifikalarının çevrilmesi eğitimlerinin devami veya iş piyasasına dahil olabilmeleri için lazim olanlara
- İlkokul, ortaokul ve lise eğitime devam etmek isteyen, mülteci kişilere ve ikincil koruma altında bulunan yabancılara yöneliktir.

Proje dahilinde ki aktiviteler ücretsiz olup AMIF fonu tarafından finanse edilmektedir.

Hırvatça dili, tarihi ve kültürü kursuna katılmak ile ilgili tüm soru ve talepleriniz için veya ilkök, ortaokul ve lise eğitime devam etmek hususunda ki talepleriniz veya diploma ve sertifikaliniz çevirisi için olan tüm talep ve isteklerinizi [amif@mzo.hr](mailto:amif@mzo.hr) mail adresine iletebilir veya bakanlığın yazıhanesine her iş gününde saat 9 ile 15 arası teslim edebilirsiniz